

Curriculum vitae

Professeure de Littérature française des XIX^e et XX^e siècles, Département de Langues, Littératures et Cultures étrangères, Università Roma Tre.

Membre du Collège des enseignants du Doctorat de Langues, Littératures et Cultures étrangères, Università Roma Tre.

Membre de l'Équipe Flaubert (Enseignante-chercheur associée) CNRS/ITEM, depuis 2012.

Présidente du Centre d'Etudes et de recherches de la culture visuelle et des langages de la communication (Roma), depuis 2013.

Fondatrice de la revue *Igitur. Semestrale di Lingue, Letterature e Culture Moderne* (1989). Directrice de 1989 à 2008.

Co-directrice de la collection «Prismes» (Roma TrE-Press).

Membre du comité scientifique de la revue *Flaubert. Revue critique et génétique* (CNRS/ITEM), depuis 2012, et des collections editoriales «Toiles» e «Recherches sur Toiles» (Éditions Aracne, Roma).

Membre du comité de recensions (*peer-review*) de diverses revues italiennes et étrangères.

Formation

3/07/1971: Maîtrise en Langues et Littératures étrangères, Università Roma La Sapienza;

1/11/1972 – 30/06/1975: Bourse de formation didactique et scientifique auprès de l'Institut da Langue et Littérature française, Università Roma La Sapienza;

10/04/1976: Habilitation à l'enseignement de la langue française pour les écoles supérieures.

Carrière universitaire

1/07/1975 al 14/07/1981: Contractuelle auprès de l'Institut de Langue et Litterature française, Università Roma La Sapienza;

15/07/81 – 30/10 2000: Maître de conférences, Département de Littérature Comparée, Università Roma La Sapienza, puis Faculté de Lettres et Philosophie, Università Roma Tre;

Septembre 2000: Habilitée au concours des Professeurs de rang II, Langue et littérature française;

1/11/2000 – 31/10/2003: Professeure associée non confirmé d'histoire de la culture française, Langues et Littératures étrangères, Faculté de Lettres et Philosophie, Università Roma Tre et à partir de 2002, professeure associée de Littérature française. Depuis 1/11/2003 : Professeure 2^e classe de Littérature française, Collège didactique de Langues et Cultures étrangères, et depuis 2004 Faculté de Lettres et Philosophie, actuellement Département de Langues, Littératures et Cultures étrangères.

Décembre 2013: Habilitation au rang de Professeure 1^{ère} classe, Littérature française.

Relations internationales

Responsable d'une convention de cotutelle de thèse entre l'Università Roma Tre et l'Université de Rouen – Haute Normandie.

Collaborations avec l'Équipe Flaubert (Enseignante-chercheur associée) CNRS/ITEM et avec divers instituts de recherche universitaire internationaux : Centre Flaubert (Université de Rouen-Haute Normandie), Équipe LISAA (Université Paris Est Marne-la-Vallée), Équipe CECJI (Université Bretagne Occidentale).

Responsable des invitations de Michel Butor (2003), de Ute Heidmann (2015) en qualité de *visiting professor* à l'Università Roma Tre et de Serge Meitinger (2014), Vololona Picard (2016) e Chantale Meure (2017), de l'Université de la Réunion, dans le cadre d'un échange Erasmus de mobilité enseignante.

Participations en cours à des projets de recherche internationaux :

Dictionnaire Flaubert éd. Champion/Garnier (dir. G. Séginger, Université Paris Est Marne-La Vallée) ;

Les Manuscrits de Bouvard et Pécuchet (dir. J. Leclerc, D. Girard, Centre Flaubert, Université Rouen-Haute Normandie) ;

Traduire Zola, du XIXe siècle à nos jours (dir. S. Guermès – B. Donatelli, CECJI-UBO /Item-Ens Paris-Cnrs, Labex TransferS : Ens Paris-Cnrs-PSL-Collège de France).

Responsabilité de projets de recherche

Créatrice et responsable de nombreux projets de recherche nationaux et internationaux:

2017 «Les plateformes multimédiales interactives comme réécriture du texte littéraire» (Università Roma Tre - Università Roma La Sapienza);

2016 «L'œuvre littéraire et ses réécritures intermediales» (Università Roma Tre - Università Roma La Sapienza);

2014 «Ré-écriture et détournement des œuvres pour l'enfance et la jeunesse» (Università Roma Tre);

2010 «Texte/Image: Hybridations, réfractions, intermédialité » (Università Roma Tre - Università di Napoli L'Orientale - Université de Lausanne- The University of Manchester - Université de la Sarre);

2003 «Littérature et photographie. Théorie et pratiques artistiques intermediales», inséré dans le programme nationale *Uni(di)versité* - Ambassade de France en Italie/Universités italiennes;

1999 «Pierre Naville et la revue *Clarté*», projet « Jeunes chercheurs » co-financé par le MURST;

1998-2000 responsable PRIN Unité Roma La Sapienza : « Le débat français sur la fonction de la littérature au tournant des XIXe et XXe siècles : corpus complet et interprétation des documents et des textes»;

1992 «La lumière et ses métaphores», sous le patronnage du Centre national de la Recherche (CNR), et financé par l'Enel;

1980 «Un retour à l'allégorie dans la littérature française du XIXe siècle : Népomucène Lemerrier», financé par le MPI (Ministère de l'Instruction publique) à la hauteur de 40%.

Responsabilité de projets d'enseignement à distance

Créatrice et responsable pour 2016 et 2017 du projet co-financé par l'Athénée Roma Tre: «Interaction des cours en présence avec les activités pédagogiques en ligne par le biais de l'utilisation des plateformes *e-learning* pour l'approfondissement des apprentissages à l'usage des enseignants de Littérature française I et II (Licence) et pour les étudiants à distance ».

Responsabilités scientifiques et organisation de colloques

Membre de comités scientifiques et d'organisation de nombreux colloques internationaux ; responsable ou coresponsable des colloques :

Traduire Zola, du XIXe siècle à nos jours (27-29 avril 2017, Département de Langues, Littératures et Cultures étrangères, Università Roma Tre), organisé avec Sophie Guermès, PR à l'Université de Brest avec le co-financement du Centre d'étude des correspondances et journaux intimes (CECJI, UBO) et du Labex TransferS (Ens Paris-Cnrs-Collège de France-PSL);

Nelle pieghe della corrispondenza. Le lettere di Emile Zola alla moglie Alexandrine, (3 marzo 2015, Département de Langues, Littératures et Cultures étrangères, Università Roma Tre);

Scrittura, arte e pathos (Roma, 7-9/4/2014, Département de Langues, Littératures et Cultures étrangères, Università Roma Tre);

La parola e l'immagine: libri illustrati, libri d'artista e graphic novel (Roma, 18-20/5/2010, Département de Littératures comparées, Università Roma Tre), exposition *Rifrazioni d'autore* (Faculté de Lettres et Philosophie, Università Roma Tre);

«*Madame Bovary c'est nous!*» *Lo sguardo dei giovani sul romanzo di Flaubert* (Roma, 11/12/2007, Département de Littératures comparées, Università Roma Tre);

Coordinatrice du comité scientifique du colloque *Il ritmo nelle arti e nei saperi* (Roma 5-6/12/2005, Département de Littératures comparées, Università Roma Tre), sous le haut patronnage et avec la contribution des ambassades d'Irlande et de Suisse et de la Mairie de Rome.

Bianco e nero, nero su bianco. Tra fotografia e scrittura (Roma, 5-7/5/2003, Faculté de Lettres et Philosophie et Athénée Università Roma Tre), co-financé par l'Institut Cervantes, l'Académie de France à Rome et l'Ambassade de France en Italie;

Raccontare l'Europa. Resoconti, descrizioni e annotazioni di viaggio di scrittori dell'Ottocento (Roma, 28/03/2001, Département de Littératures comparées, Università Roma Tre);

Créatrice, membre du comité scientifique et organisatrice de *Flaubert e la tradizione letteraria*, dans le cadre du Séminaire de Philologie française de l'Università Roma Tre, de la Fondation Primoli, du Centre des études italo-françaises, avec le financement extérieur du C.N.R. et de la Banca di Roma (Roma, 29/02– 2/03/1996);

La luce e le sue metafore (Roma, 26/02-28/3/1992 Département de Littératures comparées, Università Roma Tre), sous le patronnage du CNR et avec le financement de l'ENEL.

Participation à des colloques internationaux (2013-2017)

A participé depuis la fin 1984 (XIe Congrès International de l'Association Internationale de Littérature Comparée -AILC-ICLA- et Université Paris IV) à de nombreux colloques internationaux, présidé et été la modératrice de nombreuses sessions de travaux et de tables rondes. Parmi les participations des 5 dernières années :

2017 : (Roma, 27-29 avril) Colloque international *Traduire Zola, du XIXe siècle à nos jours*, Università Roma Tre/ CECJI-UBO. Communication : «Du textuel au transmédiat: portraits de Nana»

2015 : (Genova, 13-14 novembre) Colloque international *Intermedialité et transmedialité dans les pratiques artistiques contemporaines*, Université de Gênes. Communication : «Philippe Druillet interprète de Salammbô: bande dessinée, performance, jeu vidéo et peinture»;

2015 : (Roma, 22-24 octobre) Colloque international *Jacqueline Risset, "Une certaine Joie". Parcours d'écriture du XIIIe au XXe siècle*. Università Roma Tre. Communication: «Paradis di Sollers: la voix, le texte, l'image»;

2014 : (Brest, 10-11 décembre) Colloque international *Éditer et relire la Correspondance de Zola*, Université Bretagne Occidentale. Communication : «Flaubert et Zola. Étapes d'un dialogue»;

2014 : (Guanajuato Mexico, 20-22 août), Colloque international *Pallas and the Muses: Dialogues between Science and Arts*, Universidad Nacional Autonoma de Mexico. Communication : «A debate on science. Taine vs Flaubert»;

2014 : (Roma, 27-30 mai) Colloque international *Voyages rares*, Università Roma Tre. Communication : «Viaggi fantastici tra anime e corpi: *Avatar* di Théophile Gautier»;

2013 : (Genova, 4-6 juillet) Colloque international «Le Bal des arts: Le sujet et l'image: écrire avec l'art», Université de Gênes. Communication : «Instantané littéraire. Les légendes de Michel Butor».

Domaines de recherche :

- 1) L'œuvre de Flaubert: études génétiques et thématiques
- 2) Théories esthétiques et genres littéraires;
- 3) Études culturelles, culture visuelle et intermedialité;
- 4) Écritures modernes et contemporaines

Publications

Livres

2012 : *Paradigmi della modernità. Letteratura, arte e scienza nella Francia del XIX secolo*, Roma, Artemide. Finaliste du Premio Nazionale di Divulgazione scientifica 2013.

2008 : *Le perle, il filo e la collana. Figure e luoghi nell'opera di Flaubert*, Roma, Nuova Arnica Editrice, Collana «I Quaderni di Igitur», vol. 16.

1998 : *Flaubert e Taine: luoghi e tempi di un dialogo*, Roma, Nuova Arnica Editrice, Collana «I Quaderni di Igitur», vol. 10.

1975 : *La Machine infernale. Cocteau e il surrealismo*, Roma, Arnica editrice.

Éditions et traductions

1990 : *Epistolario Flaubert/Sand (1863-1869)*, Roma, Nuova Arnica Editrice, Collana «I Quaderni di Igitur» vol. 3.

1984: *Lampelie e Daguerre(co-direction avec Annamaria Laserra)*, Roma, Arnica editrice.

1982 : *Resoconti settimanali delle sedute dell'Accademia delle Scienze*, Gianfranco Arciero (éd.), *Il dagherrotipo*, Roma, Arnica editrice.

1977 : *Cassandro oculista*, Roma, Arnica editrice.

Ouvrages collectifs et numéros de revues coordonnés

2017 : *Traduire Zola du XIX^e siècle à nos jours* (B. Donatelli, S. Guermès eds.), Roma, Roma TrE-Press, coll. «Prismes» (**à paraître**).

2015 : *Flaubert et l'Italie. Présences, aperçus critiques, études, Flaubert. Revue critique et génétique*, vol. 14/2015 (en ligne) <http://flaubert.revues.org/2441>.

2013 : *Rifrazioni d'autore*, Roma, Artemide.

2006 : *Il ritmo nelle arti e nei saperi* (co-direction avec F. Fiorentino), *Igitur*, n. 7, A. VII n.s.

2005 : *Bianco e nero, nero su bianco. Tra fotografia e scrittura*, Napoli, Liguori Editore.

2002 : *In viaggio verso l'Europa. Suggestioni, immagini e resoconti dagli scrittori dell'Ottocento*, Roma, Bulzoni Editore.

1993 : *La luce e le sue metafore*, Roma, Nuova Arnica Editrice, Collana «I Quaderni di Igitur» vol. 7.

1991 : *Lo spazio della lettera*, (co-direction avec M. di Fazio), *Igitur*, n. 3.

1991 : *Le problematiche della comparatistica*, *Igitur*, n. 2.

En préparation:

2018 : *Flaubert en musique. Transmédiations musicales de l'œuvre flaubertienne, Flaubert. Revue critique et génétique*

Articles dans des revues à comité de lecture

2016 : «La Salammbô de Philippe Druillet. Entre beauté spatiale et beauté ancestrale», *Lettres Modernes* («Salammbô dans les arts», éd. G. Séginger - Série Flaubert), n. 8, p. 123-133.

2015 : «Le regard de l'Italie sur Flaubert», *Flaubert et l'Italie. Présences, aperçus critiques, études*, (numéro sous la direction de B. Donatelli), *Flaubert. Revue critique et génétique*, n.

14, (en ligne) <http://flaubert.revues.org/2441>.

2015 : «Viaggi fantastici tra anime e corpi: *Avatar* di Théophile Gautier», *Dialogoi (Viaggi rari*, G. Grilli éd.), Roma, Aracne, p. 201-214.

2014 : «Des vitrines sur le roman: les couvertures de *Madame Bovary* et *Salammbô*», *Flaubert. Revue critique et génétique*, n. 11, (en ligne) <http://flaubert.revues.org/2219>.

2010 : «Portraits d'Emma. Pour une "topographie" iconique de *Madame Bovary*», *La Revue des Lettres modernes «Série Flaubert*», vol. 7, p. 143-162.

2008 : «De la page écrite à la page dessinée: les éditions illustrées de *Madame Bovary*», *Bulletin Flaubert-Maupassant*, vol. 23 (Y. Leclerc éd.), p. 81-96.

2007 : «*Madame Bovary* topografie sociali e sovversioni romanzesche», *Cultura tedesca*, n. 33, p. 175-189.

2007 : «Flaubert et Taine: moments d'un dialogue», *Revue Flaubert*, n.7 (Jacques Goetschel éd.), (en ligne) <http://flaubert.univ-rouen.fr/revue/revue7/>.

2006 : «Il ritmo, il corpo e il movimento dello stile. Sul libro impossibile di Flaubert», *Il ritmo nelle arti, nei saperi*, (B. Donatelli, F. Fiorentino eds.), *Igitur*, n. 7, a. VII n.s., p. 65-78.

2002 : «Entretien avec Michel Butor sur ses "légendes" vénitiennes», *Igitur*, vol. 3 n. s., p. 99-105.

2001 : «Taine lecteur de Flaubert. Quand l'histoire rencontre la littérature», *Romantisme*, n. 111, A. XXXI, p. 75-87.

1991 : «Georges Bataille e la cultura italiana», *Igitur*, n. 2, p. 71-88.

1989 : «Charles Baudelaire et Jules Barbey d'Aurevilly», *Igitur*, n. 1.

1978 : «Paul Eluard e Jean Cocteau: un legame innato e una contraddizione apparente», *Fotocultura*, n. 4, p. 249-251.

1977 : «Guillaume Apollinaire e la fotografia», *Fotocultura*, n. 1, p. 4-5.

1973 : «Lecture morphologique des Contes de Perrault», *Annali Istituto Universitario Lingue Moderne*, vol. 2, p. 1-30.

Contributions à des volumes collectifs

2017/2018 : Contributions au *Dictionnaire Flaubert*, sous la direction de G. Séginger, Paris, Champion/Garnier (douze articles) (**à paraître**).

2017 : «Flaubert et Zola : espaces et étapes d'un dialogue», *Éditer et relire la correspondance de Zola* (S. Guermès éd.) (**à paraître**).

2017 : «Du textuel au transmédiat: portraits de *Nana*», *Traduire Zola du XIX^e siècle à nos jours* (B. Donatelli, S. Guermès eds.), Roma, Roma TrE-Press, coll. «Prismes».

2017 : «Lyrae sollers»: la voix et l'écoute dans le voyage paradisiaque de Philippe Sollers», *Jacqueline Risset : Une certaine joie. Parcours d'écriture du XIV^e au XX^e siècle* (M. Galletti et alii), Roma, Roma TrE-Press (**à paraître**).

2016 : «Un debate científico: Taine contra Flaubert» in Olga Sáenz González (coordinadora), *Palas y las musas: diálogos entre la ciencia y el arte*, Vol. V (Moderno), Mexico, Siglo XXI Editores, S. A. de C. vol. V, p. 23-44.

2015 : «Instantané littéraire. Les “légendes” de Michel Butor», *Le Bal des Arts. Le sujet et l'image, écrire avec l'art* (Elisa Bricco éd.), Macerata, Quodlibet, p. 275-291.

2015 : «Le declinazioni dell'isola nell'immaginario flaubertiano», *Polisemie dell'isola* (F. Ruggieri éd.), Roma, Editoriale Anicia, p. 101-119.

2015 : «Sur le voile sacré de Tanit. retouches iconiques du zaïmph de *Salammbô*», «*La grâce de montrer son âme dans le vêtement*» *Scrivere di tessuti, abiti, accessori. Studi in Onore di Liana Nissim* (M. Modenesi et alii eds), Milano, Ledizioni, p. 177-188.

2014 : «Per una cosmogonia della parola : *Paradis* di Philippe Sollers», *Outside influences: Essays in Honour of Franca Ruggieri* (R. Ambrosini et alii eds.), Mantova, Universitas Studiorum, p. 317-325.

2013 : «Gemmazioni. Posy Simmonds rilegge Flaubert», *Rifrazioni d'autore* (B. Donatelli éd.), Roma, Editoriale Artemide, p. 85-96.

2013 : «L'incanto di un volto: ritratti di Emma Bovary», *Rifrazioni d'autore* (B. Donatelli éd.), Roma, Editoriale Artemide, p. 131-143.

2012 : «Enigmi e incanti dell'universo flaubertiano», *I pensieri dell'istante. Scritti per Jacqueline Risset* (M. Galletti et alii eds), Roma, Editori Internazionali Riuniti, p. 166-173.

2012 : «Verità ed eccedenza nell'Oriente di Flaubert», *Ravy en pensee plaisante et lie* (L. Pierdominici éd.), Fano, Aras Edizioni, p. 135-148.

2011 : «Transcription msg 225 2 f. 89», *Les Manuscrits de Bouvard et Pécuchet* (Y. Leclerc, D. Girard eds.), http://flaubert.univ-rouen.fr/jet/public/tableau_genetique.php?corpus=pecuchet&page=001.

2011 : «Transcription msg 225 2 f. 95v», *Les Manuscrits de Bouvard et Pécuchet* » (Y. Leclerc, D. Girard eds.), http://flaubert.univ-rouen.fr/jet/public/tableau_genetique.php?corpus=pecuchet&page=001.

2011 : «Transcription msg 225 2 f. 116v», *Les Manuscrits de Bouvard et Pécuchet* » (Y. Leclerc, D. Girard eds.), http://flaubert.univ-rouen.fr/jet/public/tableau_genetique.php?corpus=pecuchet&page=001.

2009 : «Transcription msg 225 1 f. 61», *Les Manuscrits de Bouvard et Pécuchet* (Y. Leclerc, D. Girard eds.), http://flaubert.univ-rouen.fr/jet/public/tableau_genetique.php?corpus=pecuchet&page=001.

2009 : «*Madame Bovary sono io!*», *Icone culturali d'Europa* (F. Fiorentino éd.), Macerata, Quodlibet, p. 55-72.

2009 : «La topographie des savoirs dans *Madame Bovary*», «*Madame Bovary* et les savoirs (P.-L. Rey, G. Séginger eds.), Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, p. 65-72.

2007 : «Effigi di *Madame Bovary*», «*Madame Bovary*». *Préludes, présences, mutations / Preludi, presenze, mutazioni* (R. M. Palermo Di Stefano, S. Mangiapane eds.), Napoli,

Edizioni Scientifiche italiane, p. 21-42.

2007 : «La seduzione degli sguardi incrociati», *SI FEST Savignano immagini festival 2007. Singolare plurale / Identità e percezioni* (I. Serani, A. Gorini eds.), Bologna, Clueb, 2007, p. 42-53.

2005 : «Roma, la cronaca e la visione / Rome, la chronique et la vision», *Cronaca di Roma. Photographies de Serge Assier, Manuscrits de Michel Butor*, Marseille, Promotion de la photographie de Presse en Région Paca.

2004 : «“Enfin Daguerre vint”. L'Ottocento letterario francese e la fotografia», *Interartes*, (M. C. Assumma, G. Spallone eds.), Milano, Franco Angeli, p. 61-80.

2004 : «Il paradosso dell'ospitalità nell'immaginario flaubertiano», in (a cura di), *L'ospitalità e le rappresentazioni dell'altro nell'Europa moderna e contemporanea* (V. Pompejano éd.), Roma, Artemide, p. 155-170.

2003 : «La Roma d'Hippolyte Taine», *Metamorfosi della città. Spazi urbani e forme di vita nella cultura occidentale* (M. Rocca Longo, T. Morosetti eds.), Roma, Edizioni Associate / Editrice Internazionale, p. 199-207.

2003 : «Realtà in bilico: la finestra nell'immaginario flaubertiano», *Lingua, cultura e testo. Miscellanea di studi francesi in onore di Sergio Cigada* (E. Galazzi, G. Bernardelli eds.) Vol. III, Milano, Vita e Pensiero, p. 451-460.

2002 : «Per una filosofia del viaggio ovvero “l'art de voyager et observer en voyage” secondo Hippolyte Taine», *In viaggio verso l'Europa. Suggestioni, immagini e resoconti dagli scrittori dell'Ottocento* (B. Donatelli éd.), Roma, Bulzoni Editore, p. 139-160.

2002 : «Gustave Flaubert e le esplorazioni del mostruoso», *Il corpo del mostro* (E. Ettore, R. Gasparro, G. Micks eds.), Napoli, Liguori, p. 109-125.

2002 : «La correspondance Flaubert/Taine: littérature et critique littéraire», *L'esthétique dans les correspondances d'écrivains et des musiciens (XIXe etXXe siècle)* (L. Chotard, A. Michel eds.), Paris, Presses Universitaires de Paris-Sorbonne, p. 35-43.

2001 : «Flaubert: notes de lecture sur Taine», *La Bibliothèque de Flaubert: inventaires et critiques* (Y. Leclerc éd.), Rouen, Presses Universitaires de Rouen, p. 279-294.

1999 : «Il Voltaire di Flaubert: “Un génie de premier ordre”», *Flaubert e la tradizione letteraria*, Firenze/Genève, ETS/Slaktine, p. 95-108.

1996 : «Le rappresentazioni del silenzio nella *Tentation de Saint Antoine* di Flaubert», *Il silenzio cantatore. Forme del silenzio e generi letterari* (V. M. De Angelis - A. Goldoni eds.), Roma, La Goliardica/Euroma, p. 161-171.

1993 : «Luci, ombre e tenebre nella *Tentation de Saint Antoine*: dal desiderio di conoscenza alla seduzione del nulla», *La luce e le sue metafore* (B. Donatelli éd.) Roma, Nuova Arnica, Collana «I Quaderni di Igitur» vol. 7, p. 125-148.

1989 : «Les drames de Victor Hugo et les livrets d'opéra italiens», *Le Rayonnement international de Victor Hugo* (F. Claudon éd.), Berna, Peter Lang, p. 27-35.

1987 : «Elsa Triolet», *I Contemporanei* (M. Colesanti, L. De Nardis éd.) vol. III, Roma,

Lucarini editore, p. 349-375.

1987 : «René Etiemble», *I Contemporanei* (M. Colesanti, L. De Nardis éd.), vol. III, Roma, Lucarini editore, p. 729-744.

1984 : «Il labirinto allegorico», *Lampélie e Daguerre* (B. Donatelli, A. Laserra éd.), Roma, Arnica editrice, p. 5-9.

1984 : «Népomucène Lemerrier», *Lampélie e Daguerre* (B. Donatelli, A. Laserra éd.), Roma, Arnica editrice, p. 45-54.

1982 : «Les mots de *Paradis*. Le Paradis des mots. Una lettura possibile di *Paradis* di Sollers», *Tel Quel* (J. Risset éd.), Roma/Paris, Bulzoni/Nizet, p. 257-278.